

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2014/00828]

27 DECEMBER 1977. — Koninklijk besluit nr. 6, met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van internationaal vervoer, zee- en binnenscheepen en luchtvaartuigen, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit nr. 6 van 27 december 1977, met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van internationaal vervoer, zee- en binnenscheepen en luchtvaartuigen, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1977), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 6 van 27 december 1977 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van internationaal vervoer, zee- en binnenscheepen en luchtvaartuigen, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/00828]

27 DECEMBRE 1977. — Arrêté royal n° 6, relatif aux exemptions concernant les transports internationaux, les navires et bateaux et les aéronefs, en matière de taxe sur la valeur ajoutée. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de l'arrêté royal n° 6 du 27 décembre 1977, relatif aux exemptions concernant les transports internationaux, les navires et bateaux et les aéronefs, en matière de taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1977), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 modifiant l'arrêté royal n° 6 du 27 décembre 1977 relatif aux exemptions concernant les transports internationaux, les navires et bateaux et les aéronefs, en matière de taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C - 2014/00828]

27. DEZEMBER 1977 — Königlicher Erlass Nr. 6 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die grenzüberschreitende Beförderung, die Seeschiffe und Binnenschiffe und die Luftfahrzeuge im Bereich der Mehrwertsteuer — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses Nr. 6 vom 27. Dezember 1977 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die grenzüberschreitende Beförderung, die Seeschiffe und Binnenschiffe und die Luftfahrzeuge im Bereich der Mehrwertsteuer, so wie er abgeändert worden ist durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 6 vom 27. Dezember 1977 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die grenzüberschreitende Beförderung, die Seeschiffe und Binnenschiffe und die Luftfahrzeuge im Bereich der Mehrwertsteuer.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER FINANZEN

27. DEZEMBER 1977 — Königlicher Erlass Nr. 6 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die grenzüberschreitende Beförderung, die Seeschiffe und Binnenschiffe und die Luftfahrzeuge im Bereich der Mehrwertsteuer

Artikel 1 - Der Anspruch auf die in Artikel 41 §§ 1 und 2 des Gesetzbuches vorgesehenen Steuerbefreiungen muss durch Schriftstücke und Unterlagen nachgewiesen werden, deren Art und Form der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter bestimmt.

Art. 2 - [Die in Artikel 42 §§ 1 und 2 des Gesetzbuches vorgesehenen Steuerbefreiungen werden in den Grenzen und unter den Bedingungen, die vom Minister der Finanzen oder von seinem Beauftragten bestimmt werden, festgelegt und durch Schriftstücke und Unterlagen, deren Art und Form von ihnen bestimmt werden, nachgewiesen.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 3 - § 1 - Für die Anwendung von Artikel 42 § 1 Nr. 2 des Gesetzbuches gelten als Betreiber von See- und Binnenschiffen Personen, die See- oder Binnenschiffe für die Beförderung von Personen oder Gütern gegen Entgelt, für die Fischerei oder allgemein für die Ausübung einer gewerblichen oder kommerziellen Tätigkeit betreiben oder verwenden.

§ 2 - Für die Anwendung von Artikel 42 § 2 Nr. 2 des Gesetzbuches gelten als Betreiber von Flugzeugen, Wasserflugzeugen, Hubschraubern und entsprechenden Apparaten Personen, die diese Luftfahrzeuge für die entgeltliche internationale Personen- und Güterbeförderung betreiben oder verwenden.

Art. 4 - Für die Anwendung von Artikel 42 § 1 Nr. 4 und § 2 Nr. 4 des Gesetzbuches gelten als Versorgungsgüter Bordproviant, Brenn-, Kraft- und Schmierstoffe und Bordbedarf.

Es gelten:

1. als Bordproviant Güter, die ausschließlich zum Verbrauch an Bord seitens der Besatzungsmitglieder und Passagiere bestimmt sind,

2. als Brenn-, Kraft- und Schmierstoffe Güter, die zur Versorgung der Antriebsorgane und zum Betrieb der anderen Bordmaschinen und -geräte bestimmt sind,

3. als Bordbedarf verbrauchbare Güter für den Haushaltsgebrauch an Bord und verbrauchbare Güter, die für Bewahrung, Behandlung oder Vorbereitung an Bord der beförderten Güter verwendet werden.

Art. 5 - Vorliegender Erlass ersetzt den Königlichen Erlass Nr. 6 vom 6. Februar 1970 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die grenzüberschreitende Beförderung, die Seeschiffe und Binnenschiffe und die Luftfahrzeuge im Bereich der Mehrwertsteuer.

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1978 in Kraft.

Art. 7 - Unser Minister der Finanzen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.